

## INSTRUCCIONES PARA RELOJ DE QUARZO

1. Quitar la tapa de las pilas e insertar las mismas de acuerdo con (+) y (-) marcados en el compartimiento de las pilas.
2. **PARA FIJAR LA HORA**  
Girar el boton fijado para este fin a la hora correcta.
3. **PARA FIJAR LA ALARMA**  
Girar el boton de alarma a la hora deseada y deslizar el boton a la posicion ON. Para quitar la alarma volver el boton a la posicion OFF.
4. **SELECCION SONIDO (en modelos con seleccion de sonido)**  
Para elegir el sonido de la alarma, deslizar/girar boton de seleccion a cada posicion segun su eleccion.
5. **VOLUMEN DE LA ALARMA (en modelos con funcion de ajuste de volumen)**  
Girar/dezlizar el volumen a MAX o MIN segun su eleccion.
6. **CARACTERISTICA DE "SIESTA" (en modelos con esta funcion)**  
Para Activar el SNOOZE ("siesta"), apretar el boton SNOOZE para silenciar la alarma. La alarma volvera a sonar aproximadamente 5 minutos mas tarde. El tiempo de "siesta" es 5 minutos cada uno. Este ciclo se puede repetir unos 20 a 40 minutos. Para parar el ciclo SNOOZE, deslizar el boton de alarma a la posicion OFF.
7. **LUZ (modelos con luz)**  
La esfera se ilumina apretando el boton de luz o el boton snooze/luz.

### CUIDADOS:

1. No colocar el reloj en los siguientes lugares.
  - a) En sitios humedos o lugares con alta temperatura.
  - b) Cerca de aparatos con fuertes vibraciones.
  - c) En lugares polvosos.
2. No se debe tocar el moviento del reloj.
3. No se les recomienda limpiar las tapas del reloj con alguna sustancia quimica. Es recommendable limpiar con jabon suave.
4. Por favor cambie las pilas agotadas inmediatamente para evitar que se oxidan. Para los modelos con la indicacion "ALKALINE"(ALCALINA) en el ompartimento de las pilas, es preferible utilizar pilas alcalinas. Las pilas incluidas en la caja son pilas de manganesio y la duracion de estas pilas es aproximadamente un 50 % más corta que la de las pilas alcalinas.

## Инструкция на будильники

1. Установите элементы питания, соблюдая полярность.
2. **Установка времени:**  
Регулирующей кнопкой выставьте текущее время.
3. **Установка будильника:**  
Поворачивая регулирующую кнопку ALARM, установите сигнальное время будильника. Для включения будильника выберите на переключателе позицию ON. Чтобы выключить будильник выберите позицию OFF.
4. **Выбор звука/мелодии(на моделях с выбором мелодии):**  
Чтобы установить мелодию будильника, поворачивайте регулирующую кнопку и выбирайте мелодию).
5. **Регулировка громкости(на моделях с такой функцией):**  
Регулирующей кнопкой MIN/MAX установите нужную громкость.
6. **SNOOZE – режим повтора звонка(на моделях с такой функцией):**  
Чтобы активировать повтор будильника, нажмите кнопку SNOOZE при отключении будильника. Повтор сработает через 5 минут и, будет повторяться каждые 5 минут в течение 20-40 минут. Чтобы полностью выключить будильник установите переключатель в положение OFF.
7. Вы можете увидеть текущее время ,нажав кнопку SNOOZE/LIGHT.

### Внимание!

1. Пожалуйста, не размещайте часы в местах:
  - a) с повышенной температурой и влажностью;
  - b) поблизости сильной вибрации;
  - c) в пыльном месте.
2. Пожалуйста, не разбирайте механизм часов.
3. Не используйте растворители или другие химические материалы, чтобы очистить корпус часов. Для очистки рекомендуется использовать слабый мыльный раствор или моющие средства.
4. Пожалуйста, сразу меняйте разрядившиеся батарейки, чтобы избежать повреждений часов. В моделях с маркировкой на отделении для батареек "ALKALINE" лучше использовать алкалиновые батарейки. В комплекте с часами поставляются марганцевые батарейки. Они проработают приблизительно в 2 раза меньше времени, чем алкалиновые батарейки.

## QUARTZ CLOCK INSTRUCTIONS

1. Remove the battery cover and insert the battery according to (+) and (-) marking in the battery compartment.
2. **TO SET THE TIME**  
Turn the hand setting knob to the correct time.
3. **TO SET THE ALARM**  
Turn the alarm setting knob to the desired time and push (slide) up the alarm switch to ON position. To stop the alarm, push (slide) down the alarm switch to OFF position.
4. **SOUND SELECTION (on models with sound selection)**  
To select the alarm sound, slide/turn the sound select switch each position at your choice.
5. **ALARM VOLUME (on models with volume adjusting function)**  
Turn/slide the volume switch to "MAX" or "MIN" position at your choice.
6. **SNOOZE FEATURE (on models with snooze function)**  
To activate SNOOZE feature, push SNOOZE button to silence alarm sound. Alarm will sound again approximately 5 minutes later. Snoozing time is 5 minutes every snoozing. This cycle can be repeated from about twenty to forty minutes. To stop SNOOZE cycle, slide the alarm button to OFF position.
7. **LIGHT (on models with light)**  
The dial is lighted up by pushing the light button or the snooze /light button.

### CARE

1. Please do not place the clock in the following places:
  - a) in extreme high temperature or humidity.
  - b) Near any strong vibration.
  - c) In a dusty place.
2. Please do not touch the clock movement.
3. Please do not clean the clock case by using paint thinner or other chemical materials. Neutral soap or cleanser as cleaning liquid is recommendable.
4. Please change exhausted batteries immediately to avoid leakage & damage to the product. For models with "ALKALINE" marking in the battery compartment, alkaline batteries are preferred. Batteries included in the box are manganese batteries and the battery life is approximately 50% shorter than that of alkaline battery.

## 石英鐘說明書

1. 打開電池蓋及按電池位置上正(+)負(-)極符號放入電池。
2. 調校時間  
轉動時針調校選鈕至正確時間。
3. 調校響鬧時間  
轉動響鬧調校選鈕至所需時間，將響鬧按鈕調至ON位置。若需停止響鬧，請將響鬧按鈕調至OFF位置。
4. 響鬧聲選擇(若型號設有此功能)  
挑選響鬧聲時，撥動/轉動響鬧聲選鈕至所需位置。
5. 響鬧音量(若型號設有此功能)  
撥動/轉動音量“VOLUME”選鈕可增強(MAX)或降低(MIN)音樂聲量。
6. 暫停響鬧功能(若型號設有此功能)  
需啟動暫停響鬧功能時，按下暫停響鬧選鈕(SNOOZE)以停止響鬧聲。響鬧聲將於約5分鐘後重響。暫停時間為每次5分鐘。此循環可重覆約二十至四十分鐘。  
若需完全停止，請撥動響鬧開關至關上(OFF)位置。
7. 亮光(若型號設有此功能)  
按下亮光選鈕或暫停響鬧/亮光選鈕，鐘面便被照亮。

### 注意事項

1. 勿將此鐘放於以下地方：
  - a) 極熱極冷或高濕度之環境。
  - b) 強烈振動之表面。
  - c) 多灰塵之地方。
2. 請不要觸摸機芯部份。
3. 切勿以油漆稀釋劑或其它化學物品清潔鐘身。應以中性之肥皂液為宜。
4. 請立即更換用罄之電池以免洩漏液體損毀時鐘。如產品電池盒內印有“ALKALINE”(鹼性)字樣，建議使用鹼性電池。隨產品附送之電池為錳性電池，電池壽命約為鹼性電池的一半。

## 石英钟说明书

1. 打开电池盖及按电池位置上正(+)负(-)极符号放入电池。
2. 调校时间  
转动时针调校选钮至正确时间。
3. 调校响闹时间  
转动响闹调校选钮至所需时间，将响闹按钮调至ON位置。若需停止响闹，请将响闹按钮调至OFF位置。
4. 响闹声选择(若型号设有此功能)  
挑选响闹声时，拨动/转动响闹声选钮至所需位置。
5. 响闹音量(若型号设有此功能)  
拨动/转动音量“VOLUME”选钮可增强(MAX)或降低(MIN)音乐声量。
6. 暂停响闹功能(若型号设有此功能)  
需启动暂停响闹功能时，按下暂停响闹选钮(SNOOZE)以停止响闹声。响闹声将于约5分钟后重响。暂停时间为每次5分钟。此循环可重复约二十至四十分钟。  
若需完全停止，请拨动响闹开关至关上(OFF)位置。
7. 亮光(若型号设有此功能)  
按下亮光选钮或暂停响闹/亮光选钮，钟面便被照亮。

### 注意事项

1. 切勿将此钟放于以下地方：
  - a) 极热极冷或高湿度之环境。
  - b) 强烈振动之表面。
  - c) 多灰尘之地方。
2. 请不要触摸机芯部份。
3. 切勿以油漆稀释剂或其它化学物品清洁钟身。应以中性之肥皂液为宜。
4. 请立即更换用罄之电池以免洩漏液体损毁时钟。如产品电池盒内印有“ALKALINE”(碱性)字样，建议使用碱性电池。随产品附送之电池为锰性电池，电池寿命约为碱性电池的一半。

## NOTICE D'UTILISATION

1. **Installation des piles:**  
Enlevez le couvercle de la partie arriere et insérez la pile en respectant les polarités (+) et (-).
2. **Réglage de l'heure:**  
Tournez le bouton de réglage de l'heure situé à l'arrière du réveil jusqu'à l'heure voulue.
3. **Réglage de l'alarme:**  
Tournez le bouton de réglage de l'alarme sur l'heure désirée et glissez le bouton de l'alarme sur "ON".  
Pour désactiver l'alarme, glissez ce même bouton sur "OFF".
4. **Sélection de la mélodie** (pour les modèles avec mélodies):  
Pour sélectionner la mélodie de l'alarme, glissez ou tournez le bouton du réglage de la mélodie sur la position de votre choix.
5. **Réglage du volume de l'alarme** (pour les modèles avec réglage du volume):  
Pour augmenter ou diminuer le volume de l'alarme, glissez ou tournez le bouton du volume sur respectivement "MAX" ou "MIN".
6. **Fonction "répétition"** (pour les modèles avec la fonction "répétition"):  
Pour activer la fonction "répétition", appuyez sur "SNOOZE" et l'alarme se déclenchera à nouveau 5 minutes plus tard. Vous pouvez effectuer cette opération plusieurs fois de suite.  
Pour arrêter définitivement l'alarme, glissez le bouton de l'alarme la position "OFF".
7. **Lumière** (pour les modèles avec lumière):  
Vous pouvez éclairer cadran en appuyant sur LIGHT ou sur SNOOZE/LIGHT.

### ATTENTION:

1. Ne mettez pas la pendule dans ces différents endroits :  
Lieu à haute température ou à forte humidité  
Endroit à fortes vibrations  
Endroit poussiéreux
2. Ne touchez pas au mécanisme.
3. Ne nettoyez pas votre pendule en utilisant des produits chimiques.
4. **Merci de bien vouloir remplacer les piles usagées au plus vite afin de ne pas endommager le produit. Pour les modèles dont les compartiments de piles portent la mention "ALKALINE", les piles alcalines sont recommandées. Les piles se trouvant dans la boîtes sont des piles au manganèse et ont une durée de vie de 50% plus faible que les piles alcalines.**